



Early Journal Content on JSTOR, Free to Anyone in the World

This article is one of nearly 500,000 scholarly works digitized and made freely available to everyone in the world by JSTOR.

Known as the Early Journal Content, this set of works include research articles, news, letters, and other writings published in more than 200 of the oldest leading academic journals. The works date from the mid-seventeenth to the early twentieth centuries.

We encourage people to read and share the Early Journal Content openly and to tell others that this resource exists. People may post this content online or redistribute in any way for non-commercial purposes.

Read more about Early Journal Content at <http://about.jstor.org/participate-jstor/individuals/early-journal-content>.

JSTOR is a digital library of academic journals, books, and primary source objects. JSTOR helps people discover, use, and build upon a wide range of content through a powerful research and teaching platform, and preserves this content for future generations. JSTOR is part of ITHAKA, a not-for-profit organization that also includes Ithaka S+R and Portico. For more information about JSTOR, please contact support@jstor.org.

the following: "As if I promise to give you £20 to make your *sale de novo*, here you shall not have an action against me for £20, as it is affirmed in the said case in 17 Edw. IV for it is a nude pact, *et ex nudo pacto non oritur actio*." The original report reads (page 308b), "*Sicōe ieo promise a doner a vous xx li. pur faire votre sale de nouel, icy vous naueres action vers moy pur les xx li. come il est affirme en le dit case in 17 E. 4 sup. fo. 305 b. car e nude pact, et ex nudo facto non oritur actio.*"

The translation given is that made in all the translated reports of Plowden starting with the first in 1792. On page 114 of Ames' Cases Trusts (2nd Ed.) the same translation is made. The possible inaccuracy of such a translation is suggested. The expression "to make your *sale de novo*" would mean the problem of consideration for successive promises of performance of the same thing. If that be the true meaning of the Apprentice, he settled long ago a most difficult question of modern contract law. But Dean Ames has suggested in correspondence with Mr. Crawford D. Henning, of the Pennsylvania Law School, that the word "sale" should be translated not into English letter for letter, but treating it as Norman French. into "hall" or "house," of which the modern French equivalent is "salle." With such translation the argument reads: "I promise to give to you £20 to make your house *de novo*," i. e., to rebuild your house, and of course, it is a *nudum pactum* unless it can be construed a request that he shall rebuild. This meaning appears more in accordance with the trend of the argument, is consistent translation, and not based upon the assumption that the original reports were written in hybrid fashion, interposing English words into the Norman. "Sale" is so translated in the Norman French dictionaries. Moreover, the classical illustration for argument, at that date, was the carpenter's contract to build your house. This excusable and ancient error has crept into Mr. Kenneson's collection of cases.

R. J. B.

BOOKS RECEIVED.

TOWNES' ELEMENTARY LAW, Second Edition. By Jno. C. Townes, LL. D. Chicago: T. H. Flood & Co. 1911.

LIABILITY OF RAILROADS TO INTERSTATE EMPLOYEES. By Philip F. Doherty. Boston: Little, Brown & Co. 1911. Three dollars net.

PROCEEDINGS OF THE ILLINOIS STATE BAR ASSOCIATION, THIRTY-FIFTH ANNUAL MEETING. Chicago: John F. Voigt, Secy. 1911.

THE SHADOW MEN. By Donald Richberg. Chicago: Forbes & Co. 1911.